



.....
(miejsowość, data/місцевість, дата)

Starosta Pułtuski
za pośrednictwem
Powiatowego Urzędu Pracy
w Pułtusku/ Староста Пултуська через
Центр зайнятості

WNIOSEK BEZROBOTNEGO CUDZOZIEMCA
O SKIEROWANIE NA SZKOLENIE Z JĘZYKA POLSKIEGO/
ЗАЯВА БЕЗРОБІТНОГО ІНОЗЕМЦЯ
ПРО НАПРАВЛЕННЯ НА НАВЧАННЯ З ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

CZĘŚĆ I/ЧАСТИНА I

Wypełnia osoba bezrobotna/Заповняє безробітна особа

1. Imię/imiona i nazwisko/Ім'я/імена і прізвище.....
2. PESEL (w przypadku osoby, której nie nadano numeru PESEL – seria, numer i nazwa dokumentu stwierdzającego tożsamość)/ПЕСЕЛЬ (у випадку особи, якій ненадано номер песьель — серія, номер і назва документу, який посвідчує особу
.....
3. Adres zameldowania/zamieszkania wraz z kodem pocztowym:/Адрес реєстрації/проживання з поштовим індексом:
.....
4. Adres korespondencyjny wraz z kodem pocztowym (jeśli jest inny niż podany w pkt 3): /Адреса для листування із зазначенням поштового індексу (якщо він відрізняється від зазначеного в пункті 3)
.....



5. Nr tel./Номер телефону

6. E-mail/Поштова адреса

7. Szczegółowe informacje na temat szkolenia (np.: poziom nauczania – elementarny A1, poziom wstępny A2; rodzaj języka – branżowy oraz branża):/Детальна інформація про навчання (наприклад:рівень навчання - початковий рівень A1, початковий ускладнений рівень A2; тип мови - професійний і професія):

8. Poziom wykształcenia (właściwe zaznaczyć):/ Рівень освіти (зазначте відповідне):

- gimnazjalne i poniżej/середня школа і нище średnie zawodowe/середня професійна
- zasadnicze zawodowe/базова професійна policealne/післядипломна
- średnie ogólnokształcące/загальна середня wyższe/вища освіта

dodatkowe informacje (np. studia podyplomowe, kierunek wskazanego powyżej wykształcenia):/ додаткова інформація (наприклад аспірантура, напрям освіти, зазначений вище):

.....
.....

9. Posiadane uprawnienia, certyfikaty, ukończone szkolenia, umiejętności:/ Кваліфікація, сертифікати, закінчене навчання, навички:

.....
.....

10. Znajomość języków obcych (język, stopień znajomości, posiadane certyfikaty):/

Знання іноземних мов (мова, рівень знань, сертифікати):

.....
.....

11. Przebieg dotychczasowego zatrudnienia:/ Інформація про попередню роботу

a) zawód wykonywany najdłużej/profесія, за якою найдовше працював/ла

.....



b) zawód wykonywany ostatnio/нещодавна професія

.....

c) nazwa ostatniego pracodawcy/назва останнього роботодавця

.....

12. Uzasadnienie celowości odbycia szkolenia:/Обґрунтування цілеспрямованості навчання;

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

13. Proszę zaznaczyć właściwe:/ Будь-ласка виберіть відповідне:

Do wniosku dołączam/nie dołączam*/:До заяви додаю/не додаю*

- Deklarację pracodawcy o zamiarze zatrudnienia osoby po ukończeniu szkolenia/ Заява роботодавця про намір працевлаштувати особу після закінчення навчання;
- Oświadczenie o zamiarze rozpoczęcia działalności gospodarczej po ukończeniu szkolenia/Заява про намір розпочати підприємницьку діяльність після проходження навчання;

* niepotrzebne skreślić/невідповідне перекреслити



14. W okresie ostatnich 3 lat uczestniczyłem/am w szkoleniu finansowanym ze środków Funduszu Pracy:/ Протягом останніх 3 років проходив/ла навчання за кошти Фонду праці:

tak, jeśli tak to należy podać:/так, якщо так то вкажіть:

a) nazwa szkolenia:/назва навчання:

b) wskazanie powiatowego urzędu pracy, który wydał skierowanie:/зазначення Служби зайнятості, яка видала направлення:

c) łączna kwota środków przeznaczona na koszty szkolenia:/загальна сума коштів, спрямованих на навчання:

nie/ні

Informuję, że zostałem/am poinformowany/a o treści z art. 233 § 1 Kodeksu Karnego i świadomy/a w związku z tym odpowiedzialności karnej oświadczam, że ww. dane podane przeze mnie wniosku oraz załączonych dokumentach są zgodne z prawdą i rzetelnie przedstawione./ Повідомляю, що мене поінформовано про зміст ст. 233 § 1 Кримінального кодексу, та усвідомлюючи свої дії, заявляю, що вищезазначені дані, надані мною в заяві та доданих до неї документах, є правдивими та об'єктивно викладеними.

.....

(data/дата)

.....

(podpis wnioskodawcy/pідпис заявника)

15. Oświadczenie/Zаява

Oświadczam, że:/Заявляю:

1. Zostałem/am pouczone/a, iż odpowiednio na podstawie art. 33 ust. 4 pkt 3, 7, 8 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, Starosta z zastrzeżeniem art. 75 ust. 3 pozbawia statusu bezrobotnego, który:/ Поінформований/а, що відповідно до ст. 33 пар. 4 пункти 3, 7, 8 Закону від 20 квітня 2004 р. Про сприяння зайнятості та установи ринку праці, староста, відповідно до ст. 75 пар. 3 позбавляє статусу безробітного, якщо:



- 1) odmówił bez uzasadnionej przyczyny poddania się badaniom lekarskim (pozbawienie statusu bezrobotnego następuje od dnia odmowy);/без поважної причини відмовилися від проходження медичного огляду (позбавлення статусу особи безробітної настає від дати відмови);
 - 2) odmówił bez uzasadnionej przyczyny przyjęcia propozycji szkolenia (pozbawienie statusu bezrobotnego następuje od dnia odmowy);/ відмовився прийняти пропозицію про навчання без поважної причини (позбавлення статусу безробітного настає від дати відмови);
 - 3) z własnej winy przerwał szkolenie (pozbawienie statusu następuje od dnia przerwania);/з власної вини перервав навчання (позбавлення статусу безробітного настає від дати відмови);
 - 4) po skierowaniu nie podjął szkolenia (pozbawienie statusu następuje od następnego dnia po dniu skierowania) na okres:/ після направлення не проходив навчання (позбавлення статусу відбувається з наступним днем після видання направлення) протягом періоду;
 - a. 120 dni w przypadku pierwszej odmowy/przerwania/ niepodjęcia/120 днів у випадку першої відмови/перервання/не взяття участі;
 - b. 180 dni w przypadku drugiej odmowy,/ /przerwania/ niepodjęcia 180 днів у випадку другої відмови/перервання/не взяття участі;
 - c. 270 dni w przypadku trzeciej i każdej kolejnej odmowy/przerwania/ niepodjęcia/270 днів у випадку третьої і наступних відмов /перервання/не взяття участі;
2. Zostałem/am poinformowany/a, iż zgodnie z art. 40b ust. 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy cudzoziemcom odbywającym szkolenie stypendium nie przysługuje./ Поінформований/а, що відповідно до ст. 40б параграф. 1 Закону від 20 квітня 2004 року Про сприяння зайнятості та установи ринку праці, іноземці, які проходять навчання, не мають права на стипендію.



3. Zostałem/łam poinformowany/a, iż zgodnie z art. 40b ust. 9 w/w ustawy cudzoziemiec, który przerwał szkolenie z własnej winy, zwraca kwotę wydatkowaną na finansowanie szkolenia w wysokości proporcjonalnej do długości szkolenia, jaka pozostała do jego zakończenia./ Поінформований/а, що відповідно до ст. 40б параграф. 9 вищезазначеного Закону іноземцю, який припинив навчання з власної вини, змушений повернути кошти, витрачені на фінансування навчання, у розмірі, пропорційному до часу навчання, який залишився до завершення.
4. Zostałem/łam poinformowany/a, że po sprawdzeniu poprawności złożonych dokumentów oraz analizie treści zawartych we wniosku, Powiatowy Urząd Pracy w Pułtusku poinformuje mnie na piśmie w ciągu 30 dni od dnia złożenia wniosku o sposobie jego rozpatrzenia./Поінформований/а,що після перевірки правильності поданих документів, аналізу змісту заяви, Центр зайнятості в Пултуську повідомить мене письмово або телефонічно протягом 30 днів від дати подання заяви про порядок її розгляду.

Zapoznałem/am się, zrozumiałem/am oraz przyjąłem/am do wiadomości powyższe pouczenie, co potwierdzam własnoręcznym podpisem./Прочитав/ла, зрозумів/ла і прийняв/ла цю інструкцію, яку підтверджую власним підписом.

.....

(data/дата)

.....

(podpis wnioskodawcy/підпис заявника)

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w zakresie ochrony danych osobowych, w tym RODO, dla celów związanych z wykonywaniem zadań Powiatowego Urzędu Pracy w Pułtusku./ Виражаю згоду на обробку моїх персональних даних відповідно до чинних положень законодавства про захист персональних даних, зокрема RODO, для цілей, пов'язаних із виконанням завдань Служби зайнятості в Пултуську.

.....

(data/дата)

.....

(podpis wnioskodawcy/підпис заявника)



UWAGA!

Złożenie w PUP w Pułtuskach wypełnionego wniosku nie oznacza zakwalifikowania na szkolenie./

УВАГА!

Подання заповненої заяви до Центру зайнятості в Пултуську не означає закваліфікування на навчання.

Przy kierowaniu na szkolenie PUP w Pułtuskach stosuje zasadę równości w korzystaniu ze szkoleń bez względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę, pochodzenie etniczne, narodowość, orientację seksualną, przekonania polityczne i wyznanie religijne lub przynależność związkową./

Що стосується навчання, Центр Зайнятості у Пултуську застосовує принцип рівності у використанні навчання незалежно від статі, віку, інвалідності, раси, етнічного походження, національності, сексуальної орієнтації, політичних переконань та релігії чи членства в профспілці. Прочитав/ла і зрозумів/ла цю інструкцію, що підтверджую власним підписом.

CZĘŚĆ II/ЧАСТИНА II

Wypełniają pracownicy Powiatowego Urzędu Pracy w Pułtuskach/

Заповнюється працівниками Центру зайнятості в Пултуську

1. Opinia Doradcy klienta opiekującego się kandydatem:/Характеристика консультанта клієнта, який опікується кандидатом:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Cel szkolenia:/Мета навчання

- nabycie kwalifikacji zawodowych,/набуття професійної кваліфікації,
- zmiana lub uzupełnienie kwalifikacji,/зміна або доповнення кваліфікації,
- ponowne nabycie zdolności do wykonywania pracy w dotychczas wykonywanym zawodzie,/повторне набуття працездатності за професією, виконуваною до цього часу,

.....

(data/дата)

.....

(podpis pracownika PUP/підпис працівника ЦЗ)

2. Opinia Doradcy zawodowego o predyspozycjach zawodowych i preferowanym kierunku szkolenia:/ Характеристика консультанта клієнта щодо професійних здібностей та бажаного напрямку навчання:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Skierowanie na szkolenie ma być poprzedzone skierowaniem na badania lekarskie TAK/NIE.*/

Направленню на навчання має передувати направлення на медичний огляд TAK/NI*

.....

(data/дата)

.....

(podpis pracownika PUP/підпис працівника ЦЗ)

*niepotrzebne skreślić/невідповідне перекреслити



3. Opinia pracownika realizującego zadania w ramach przyznawania jednorazowo środków na podjęcie działalności gospodarczej (jeżeli dotyczy):/Характеристика працівника, який виконує завдання в рамках надання одноразових коштів для відкриття бізнесу (за наявності):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
(data/дата)

.....
(podpis pracownika PUP/підпис працівника ЦЗ)

4. Informacja Specjalisty ds. rozwoju zawodowego:/ Інформація спеціаліста щодо підвищення кваліфікації

a) Data ostatniej rejestracji:/Дата останньої реєстрації:,

b) forma pomocy, o którą wnioskuje bezrobotny została zaplanowana w IPD:

TAK/NIE*,/ Форма допомоги, запланованої в ІПД: **TAK/NI***;

c) Kandydat **brał/nie brał** udział/u* w szkoleniach w okresie ostatnich 3 lat/ Кандидат брав/не брав участі * у навчаннях за останні 3 роки;

d) łączna kwota środków na koszty szkolenia kandydata w okresie 3

lat wyniosła.....PLN./загальна сума коштів на навчання

kandydata за останні 3 роки становила.....PLN.

*niepotrzebne skreślić/невідповідне перекреслити



.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....

(data/дата)

.....

(podpis pracownika PUP/підпис працівника ЦЗ)

5. Decyzja Dyrektora Powiatowego Urzędu Pracy w Pułtusku:/ Рішення Директора Районної Служби зайнятості

Kandydat zakwalifikowany*/Кандидат допущений;

Kandydat nie zakwalifikowany*/Кандидат не допущений;

.....
.....

.....

(data/дата)

.....

(podpis pracownika PUP/підпис працівника ЦЗ)

*niepotrzebne skreślić/невідповідне перекреслити